XIX MUESTRA INTERNACIONAL DE CINE REALIZADO POR MUJERES

del 21 al 29
Octubre
2016

ZARAGOZA
CENTRO DE HISTORIAS

AIC
CERTIFICADO DE CALIDAD
FESTIVALES CORTOMETRAJE
2016

EL PROGRAMA EN TU MÓVIL

Imagen de la portada:

Sara Monerri

www.saramonerri.com

Sara Monerri podría ser una diseñadora gráfica más. Pero no.
Su formación en historia del arte dota sus diseños de fundamento estético y perspectiva histórica.
Es especialista en diseño editorial y cartelería, creando libros junto a editoriales tan dispares como Comuniter, Los libros del gato negro o Arscesis. El eclecticismo está servido.
Sin dejar (nunca) el ámbito artístico, tiene la reprobable costumbre de cantar más allá de la ducha, en locales, calles y plazas. Podría parecer irrelevante, pero no es casual que sus diseños siempre digan algo...

Cortinilla Muestra 2016:

Susana Portero

Cuando de pequeña preguntó que significaba "polifacética" decidió en ese instante que eso era lo que quería ser de mayor.
Y así, entre audiovisual, fotografía, collage, poesía, y todo aquello que se pueda ver, oír, o experimentar, va trazando el camino.

XIX MUESTRA INTERNACIONAL DE
CINE REALIZADO POR MUJERES

ZARAGOZA, 21 AL 29 DE OCTUBRE DE 2016

XIX MUESTRA INTERNACIONAL DE
CINE REALIZADO POR MUJERES

→ proyecciones
Centro de Historias de Zaragoza Plaza San Agustín, 2. Zaragoza
La Harinera Av. De San José, 201, Zaragoza

→ organización
Seminario Interdisciplinar de Estudios de la Mujer. Universidad de Zaragoza
Asociación Cultural Odeonia
Facultad de Medicina, edificio B. 50009 Zaragoza
Tfno./Fax: 976 76 17 08
muestracinemujereszgz@gmail.com
http://wzar.unizar.es/siem/muestra.html

→ equipo muestra
Carlos Adán
Yolanda Aguas
Amparo Bella
Marirrós Gallego
Ana Pilar Gracia
Elena Lorente
Ana Moncada
Esther Moreno
Sandra Blasco
Susana Portero
Palmira Vélez

→ contacto
www.muestracinemujereszgz.org
http://wzar.unizar.es/siem/muestra.html
muestracinemujereszgz@gmail.com
Twitter: @ZgzCineMujer
Facebook: Muestra Cine Mujeres Zaragoza

→ con el patrocinio de
Cátedra sobre Igualdad y Género. Universidad de Zaragoza
Gobierno de Aragón: Departamento de Educación, Cultura y Deporte;
Departamento de Ciudadanía y Derechos Sociales
Ayuntamiento de Zaragoza

→ con la colaboración de
TRAMA: https://tramabcn.wordpress.com/
Instituto Francés: http://www.institutfrancais.es/zaragoza/
La Butaca Roja: http://www.labutacaroja.es/
WILPF (Liga Internacional de Mujeres por la Paz y la Libertad): https://wilpf.es/
La Ciclería: http://lacicleria.com/
Zinentiendo: http://zinentiendo.org/es/zinentiendo-2016/
La Vía Láctea: https://espaciolavialactea.com/quienes-somos/
Goethe Institut: https://www.goethe.de/ins/es/es/sta/mad/kur/tup.cfm
Centro de Capacitación Cinematográfica de México: http://www.elccc.com.mx/sitio/
Las Bielas Salvajes: https://bielassalvajes.wordpress.com/
La Harinera: https://harinerazgz.wordpress.com/
Tramalena: http://ftranvia.org/?p=27
MHUEL: http://mhuel.org/

→ cortinilla **Susana Portero**

→ cartel **Sara Monerri**

→ maquetación **L&T**

→ imprime **Gráficas Lema**

Zaragoza, octubre de 2016

indice

4 Presentación

7 Panorama de actualidad

17 Documenta

29 Aragonesas

33 Cortos en Femenino

43 Sesión Infantil

46 Homenaje a Margarethe von Trotta

48 Entrevistas

54 Índice de títulos y de autoras

presentación

Vivimos tiempos de conflictos. Soplan vientos de cambio. También para las mujeres, no puede ser de otra manera.

Vamos a ver a lo largo de estos días cómo se enfrentan las protagonistas de las películas de la XIX Muestra de Cine Realizado por Mujeres a los conflictos en los que están inmersas, cómo lo hacen en la vida real que reflejan los documentales y qué han planeado las directoras de ficción para sus criaturas. Cada obra es fruto de un esfuerzo colectivo, aunque cada directora aporte su visión personal. Nuestra labor ha sido, un año más, intentar traer lo mejor del trabajo en red, de la coproducción, de la experiencia colectiva, que nos ayude a entendernos y a compartir y debatir distintas visiones de lo que nos rodea. No solo como espectadoras sino también como heroínas de nuestras propias vidas. Con un equipo renovado y muchas colaboraciones que agradecemos de corazón.

En la sección Documenta tenemos el placer de estrenar el nuevo documental de la aragonesa Judith Prat, ***Tú siéntate***. La directora nos contará en primera persona la experiencia de la grabación en el corazón del conflicto, en el Kurdistán, recogiendo los testimonios y análisis políticos desde el punto de vista del feminismo de una representante de la KJA (Congreso de Mujeres Libres Kurdas), entre otros.

También nos acompañará la artista Marta Vergonyós, directora del documental ***Empieza en ti***, para compartir su proyecto de trabajo con un grupo de mujeres que han sufrido situaciones de violencia machista, trabajando en su recuperación a través de la práctica del arte.

Excluidas del paraíso, concebida por su autora como una herramienta para visibilizar cómo el machismo empaña todas las áreas de nuestra vida, nos ayuda a valorar de forma crítica los mensajes del patriarcado en la publicidad y los medios de comunicación. Con ***Anti-Mulleres***. ***Existir mal*** de Beatriz Saiáns, nos acercaremos a las distintas maneras de enfocar cómo trata la cárcel a las mujeres que no cumplen la norma. En primera persona, imprescindible.

La construcción del género, masculino en este caso, se ve reflejada en ***Parole de King***, de la francesa Chriss Lag, con una atractiva mezcla de teoría y práctica *drag king* en escenarios y talleres; lo que vemos no es nuevo, lo que escuchamos es muy interesante. Con la colaboración de Zinentiendo.

Gracias a Busi Cortés y al Centro de Capacitación Cinematográfica de México (CCC) podremos asistir al emocionante documental mexicano ***El tiempo suspendido***. En él la directora, y sobrina de la protagonista, pone su mirada en la fragmentación de la memoria, la ironía de una luchadora por la recuperación de la memoria colectiva que padece demencia senil. Otras mujeres que ya han pasado la primera juventud son las vitales protagonistas del premiado documental de Adèle Tulli ***Rebel menopause***. En palabras de su protagonista Thérese Clerc "la menopausia es el comienzo de la vida".

Ya no hay conflictos lejanos y ninguno nos es ajeno. En esta edición queremos ofrecer varias experiencias en distintos países de Oriente Medio donde las mujeres

viven el conflicto en toda su crudeza. No saldrás indiferente de la sala. El documental ***In the Image: Palestinian women capture the ocupation*** es parte de la iniciativa The Camera Project, de la organización de derechos humanos radicada en Jerusalén B'Tselem. Se trata de una colaboración única palestino-israelí donde las mujeres palestinas toman la cámara dentro de los territorios ocupados para ofrecer sus vivencias en una experiencia compartida y directa. Será presentado por WILPF –Liga Internacional de Mujeres por la Paz y la Libertad. Con el multi-premiado documental ***Sonita*** acompañaremos a su protagonista en un largo viaje desde Afganistán en el que se enfrenta a familia, tradiciones, pobreza y burocracia para alcanzar sus sueños. *Sonita* no es una refugiada cualquiera. Y ***The Mulberry house*** nos ayudará a comprender las dificultades de posicionarse en un conflicto marcado por una fuerte represión política y social en el inicio de la Primavera Árabe en Yemen. Costumbrismo hogareño en un viaje interior de verdades nunca dichas.

Parece que siempre nos toca el doble de represión.

La sección Panorama de Actualidad de esta edición cuenta con varios títulos que nos han impresionado por su calidad, nos han emocionado por sus historias y nos han mantenido pegadas al sofá acompañando a sus maravillosas protagonistas.

Inauguramos la muestra con ***La distancia más larga***, de Claudia Pinto, preciosa película cuyo estreno se ha hecho esperar, que nos transportará a los magníficos paisajes de la Gran Sabana venezolana y sus tepuys de la mano de la actriz española Carme Elías.

Gracias a la colaboración del Instituto Francés, y especialmente a su nueva dirección, tenemos la oportunidad de ver la fantástica e inquietante ***Respire***, con una trama que seguro que te resulta cercana -¿quién no ha conocido a alguien así?- y las duras guerras adolescentes.

La estadounidense Marie Ullrich nos acompañará para presentar su primer largometraje ***The Alley Cat***, y la crisis existencial de la joven bicimensajera Jasper, road movie sobre bicicletas, con una fantástica fotografía a cargo de Dylan Verrechia.

Dora, oder die sexuellen Neurosen unserer Eltern nos sumerge, sin dogmatismos, en el mundo atípico, ingenuo y libre de la protagonista, a la vez que nos plantea preguntas incómodas y nos enfrenta al dilema de la "normalidad". Presentada en la Berlinale y con unas interpretaciones extraordinarias por parte de Victoria Schulz (Dora) y Lars Eidinger (Peter) no te dejará indiferente.

Y clausuraremos la muestra con ***Mi amiga del parque***, de Ana Katz. Ha ganado la Biznaga de plata al mejor largometraje en la sección Territorio latinoamericano del Festival de Málaga de 2016, además de conseguir el premio a la mejor actriz en dicha categoría la argentina Julieta Zylberberg. Descrita por su directora como "película de suspense con madres con cochecitos" nos ofrece su visión de los conflictos en la maternidad y la crianza en tono de comedia.

En nuestro Homenaje a la comprometida directora Margarethe von Trotta, y gracias a la colaboración del Instituto Goethe, este año podremos disfrutar del clásico

Die Bleierne Zeit-*Las hermanas alemanas*. Una vez más un doble conflicto: el de las relaciones personales y el político-social en el seno de la sociedad capitalista, con una forma particular de enfrentarla, el terrorismo.

Además os proponemos una sesión matinal, en colaboración con Tramalena: ***Parched -La estación de las mujeres-***, melodrama escrito y dirigido por la hindú Leena Yaddav acerca de las aspiraciones y tribulaciones de 4 mujeres en un pequeño pueblo del Rajastán.

La edición de este año de Cortos en Femenino viene avalada por el Certificado AIC de Calidad para festivales de cortometraje que ha otorgado la Asociación de la Industria del Cortometraje a este certamen, organizado por TRAMA, por realizar una función ejemplar en la difusión y protección del corto. No te pierdas los 8 cortos seleccionados.

Por fin tenemos sesión infantil, gracias a la Butaca Roja, especialmente dirigida a un público de 3 a 6 años, al que pueden acompañar personas de todas las edades que lo disfrutarán tanto o más. 6 preciosos y entretenidos títulos de animación para la mañana del domingo.

En formato breve también hemos seleccionado cuatro propuestas interesantes y muy diferentes:

La píldora del amor, de la conocida directora aragonesa Vicky Calavia, quien nos acompañará junto a las promotoras del corto, por los inicios de la planificación sexual en Zaragoza.

Cabeza de orquídea, intimista y experimental.

Espace, donde una niña nos enseña a organizar un espacio muy importante, el patio del colegio.

3 Video-poemas. Preciosa idea surgida en el taller de escritura de poesía de Daniel Rabanaque que nos ha encantado.

Y no queremos terminar sin mencionar que el Colectivo de Mujeres Cineastas, Irlanda Tambascio y J. M. Serrat han realizado un emocionante vídeo que compartiremos en la clausura de la muestra gracias a la Comisión de Ayuda al Refugiado CEAR

Seamos espectadoras pero, sobre todo, seamos protagonistas.

Cada una a su aire pero, juntas, haremos que sople fuerte.

Va por vosotras.

El equipo de la Muestra

PANORAMA DE

ACTUALIDAD

LA DISTANCIA MÁS LARGA

Claudia Pinto Emperador

VENEZUELA, 2013, 113', Blu Ray

Dos caras de un mismo país, una ciudad agresiva y caótica, y un paraíso con las montañas más antiguas del planeta. Dos protagonistas en momentos vitales opuestos. Y dos viajes temerarios: una aventura infantil que cruza un país entero, y un viaje sin retorno, pero libre y decidido. El destino vincula irremediablemente a una abuela y su nieto. Aunque no se conocen, forman parte de un círculo que no pueden romper. Las segundas oportunidades aparecen, pero la libertad individual se impone. Todo se conjura para decirnos: sólo hay un destino, el que tú eliges.

La Distancia más larga es una coproducción entre Venezuela y España dirigida por la hispanovenezolana Claudia Pinto Emperador (también guionista y productora, residente en Valencia) y protagonizada por la magnífica actriz española Carme Elías (Goya a la Mejor Actriz en 2009). Aunque la capital venezolana, Caracas, tiene muchos planos dentro de la cinta, es en *La Gran Sabana* donde transcurre la mayor parte del metraje, con el Tepuy

Claudia Pinto Emperador

Nace en Caracas en 1977. Durante sus estudios de Comunicación Audiovisual escribe *Una voz tímida en un concierto hueco*, cortometraje que dirige años más tarde, y con el que gana varios premios internacionales, entre ellos el de Mejor Cortometraje en el Festival Latino de Los Ángeles (2001). Como profesional dirige proyectos de diferente naturaleza, desde spots publicitarios hasta documentales. Pero fiel a su interés por contar historias, se traslada a España en el 2002 para realizar estudios especializados en guion cinematográfico. Mientras tanto centra su trabajo profesional en la dirección de series de ficción, mostrando especial interés por la dirección de actores. En 2006 filma el cortometraje *Todo Recto* en España, y casi en paralelo otro en Venezuela *El silencio de los sapos*, mientras prepara su ópera prima para la que obtiene ayudas de escritura y producción en ambos países. En *La distancia más larga* se concreta su afán por vincular a los dos países en los que se ha formado cinematográficamente, y los temas que la mueven desde su primer cortometraje: las distancias emocionales, la pérdida y la libertad de elegir.

Viernes 21, sesión 19:00 h (Inauguración)

Roraima como protagonista silencioso. Territorio magnético, mágico, único en el mundo, es el lugar donde los personajes abren sus corazones, regalándonos los momentos más emocionantes de la historia.
Es la primera vez, según indica la productora, que se rueda una película en *La Gran Sabana*, uno de los parajes más antiguos del planeta.
El reencuentro, la libertad de elegir, el perdón o la necesidad de tomar las riendas de nuestra propia vida son algunos de los temas presentes en este filme. Un viaje emocional que ha conquistado el corazón del público y de la crítica en los 60 países en los que se ha exhibido. La distancia más larga ha recibido premios de la audiencia en festivales de Estados Unidos, Canadá, Finlandia, Panamá, Buenos Aires y en España, en el Festival de Cine Iberoamericano de Huelva. En Venezuela estuvo en cartelera durante más de un año (56 semanas), convirtiéndose en la única película que ha vuelto a las salas en tres ocasiones por petición del público.
Para todos los amantes del buen cine, es una maravillosa oportunidad de disfrutar de una historia con sello latinoamericano y es una ocasión única para dejarse envolver por una atmósfera tierna, valiente, emotiva y, cómo no, divertida.

FILMOGRAFÍA
2013 La distancia más larga
2007 Les moreres (serie de televisión)
2005 Negocís de familia (serie de televisión)

PREMIOS
Festival de Gijón: Sección oficial largometrajes a competición (2013)
Festival de La Habana: Sección oficial óperas primas a concurso (2013)
Premios Goya: Nominada a Mejor película hispanoamericana (2014)
Premios Platino: Mejor ópera prima (2015)

ESPACE

Eléonor Gilbert

FRANCIA, 2014, 14', VOSE, DVD

Una alumna de primaria explica en qué medida el reparto del patio no se corresponde con las expectativas (ni los derechos) de las niñas. A pesar de los diversos intentos del profesorado del centro por regular la situación y conseguir que niños y niñas compartan espacios en igualdad de condiciones, este problema cotidiano, como nos explica la protagonista de este documental, permanece. Lo sutil de un problema geopolitico muy presente en el espacio público urbano explicado a partir del corazón de un patio de escuela.

Eléonor Gilbert

Directora francesa que vive y trabaja en Grenoble. Sus cortos se mueven entre el terreno de la ficción y el documental. Inspirados en aspectos de la vida cotidiana o anclados en los contextos donde lleva a cabo su trabajo, como centros sociales o universidades, sus obras abordan con frecuencia el lugar que ocupa el individuo dentro del espacio social.
La obediencia, la sumisión o la dificultad para crear espacios de libertad son los temas a través de los cuales explora el espacio que le rodea.

FESTIVALES

2016: 24 Mostra Internacional de Films de Dones (Barcelona)
2015: Films de Femmes Créteil (Francia)
2014: Cinéma du réel (París, Francia)
2014: Traces de Vies (Clermont, Francia)
2014: Images mouvementées. Festival de cinéma d'Attac (Francia)
2014: Rencontres internationales du documentaire de Montréal (Canadá)

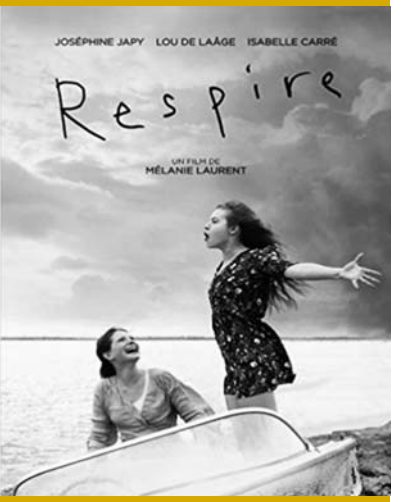
Sábado 22, sesión 19:00 h

RESPIRE

Mélanie Laurent

FRANCIA, 2014, 91', V.O.S.E., Digital

Charlie (Josephine Japy), de 17 años, está en la edad de salir con los amigos, de las emociones fuertes, de los ideales y las pasiones. Sarah (Lou de Laage) es la chica nueva, valiente y con mucha personalidad. Una estrella que parece saber lo que quiere. Nada podía anticipar que sus caminos se cruzarían, pero así ocurre. Presentada en festival de Cannes, Gijón.



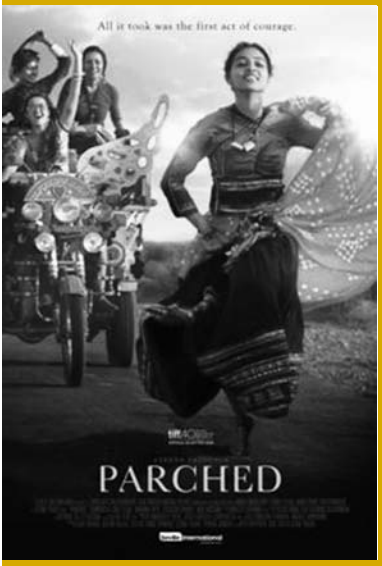
Mélanie Laurent

Nacida en París (Francia) en 1983, Mélanie Laurent debuta en la gran pantalla en 1999 en el drama francés 'Un puente entre dos ríos' junto a Gérard Depardieu y Carole Bouquet. Comienza a obtener popularidad en 2002 gracias a su papel en 'Besen a quien quieran' de Michel Blanc y en 2005 obtiene un gran reconocimiento por su trabajo en 'De latir mi corazón se ha parado'.
A lo largo de su carrera obtiene diversos premios prestigiosos que la convierten en una de las grandes promesas del cine francés, como en 2007, cuando le otorgan el César a la Revelación femenina del año por su papel en *Estoy bien no pasa nada* de Philippe Lioret. Su gran oportunidad en Hollywood llega en 2009 con su soberbia interpretación en "Inglorious *Bastards* de Quentin Tarantino. Él es quien la empuja a dedicarse al mundo de la dirección. En 2011, estrena su primera película Los adoptados y tres años más tarde *Respire*, presentada en la Semana de la crítica y muy bien recibida por el público.

FILMOGRAFÍA
2015 Mañana (documental)
2014 Respire (ficción)
2012 Surpêche (cortometraje documental)
2011 Les adoptés (Ficción)
2008 X Femmes (serie de televisión)
2008 De moins en moins (cortometraje)

PREMIOS
2014: Premios César: 2 nominaciones
a Mejor actriz revelación
en los Premios César (de Laage & Japy)

Sábado 22, a las 19:00h



PARCHED
(La estación de las mujeres)

Leena Yadav

India, 2015, 116', V.E., Bluray

Parched ha sido considerada por gran parte de las/os criticas/os de cine una de las películas más "inteligentes, desbordante de energía, cálida y divertida del último cine indio". Se trata de una historia de mujeres rurales de la India que rompen con los mandatos de género a ellas asignados y hablan de los hombres, del sexo y de su lucha vital por sobrevivir no sólo a una sociedad marcada por las desigualdades, sino también por los limites individuales y los propios demonios.

Leena Yadav

En el cine de Bollywood raramente se muestra la violencia sexual. Tras haber realizado dos grandes producciones: Shabd y Teen Patti, la directora india Leena Yadav decidió hacer una película independiente que aborda la lucha de las mujeres contra la opresión en su país. También ha trabajado en la televisión.

Exhibida en la sección Presentaciones especiales del Festival de Cine de Toronto.

"A todos nos mueve a veces la estructura social para ser diligentes en cuanto a valores y normas, sin cuestionar o valorar su importancia. Si cuestionar nos convierte en forajidos, ¡seámoslo!"

LEENA YADAV (Cita de la directora)

FILMOGRAFÍA

2015 Parched (La estación de las mujeres)
2010 Teen Patti
2005 Shabd
2000 Dead End (película para tv)

Jueves 27, 10:00h (de la mañana)

DORA, ODER DIE SEXUELLEN NEUROSEN UNSERER ELTERN

Stina Werenfels

SUIZA-ALEMANIA, 2015, 90', VOSE, HD

Dora (Victoria Schulz) tiene dieciocho años. Aquejada de una discapacidad psíquica, vive en una burbuja, sobreprotegida por sus padres. Cuando su madre Kristin (Jenny Schily) decide dejar de administrarle la medicación que la sedaba, despierta verdaderamente al mundo, como salida de un profundo letargo. Descubre su cuerpo, y aspectos de la vida que hasta entonces le eran desconocidos; entre otros, el amor y el sexo. Dora empieza a verse con Peter (Lars Eidinger), un hombre que le gusta, pero al cual sus padres, preocupados, no ven con buenos ojos. Mientras los padres de Dora luchan por proteger la vulnerabilidad de su hija, todo su esfuerzo por ser independiente, peligra.

Stina Werenfels

Nació en Basilea en 1964, Stina Werenfels pasó su primera infancia en los EE.UU, Grecia y España. Tras terminar su grado en Farmacología, estudió cine en la Universidad de Nueva York (Tisch School of the Arts) en 1991, donde asistió a las clases magistrales de Spike Lee, Arthur Penn y Marketa Kimbrell. Allí obtuvo un premio con el documental "Fragmentos del Lower East Side" (1994) que describe la desaparición de la cultura judía en los barrios de Nueva York. En 1998, de vuelta a Suiza, su obra "Pastry, Pain & Politics ("Pastelería, dolor y Política") obtuvo el Premio del Cine Suizo al mejor cortometraje. Su primer largometraje "Nachbeben" (2006) se estrenó en el Berlinale y llegó a ganar varios premios. Además de escribir y dirigir, Stina Werenfels también da clases en la Universidad de Artes de Zurich (ZHdK).

Jueves 27, Sesión 19:00h

FILMOGRAFÍA

2015 Dora oder Die sexuellen Neurosen unserer Eltern
2006 Nachbeben
2003 Meier Marilyn (película para tv)
2000 ID Swiss (documental)
1998 Pastry, Pain and Politics (cortometraje)
1994 Fragments from the Lower East Side (cortometraje)

THE ALLEY CAT

Marie Ullrich

USA, 2014, 70', VOSE, HD digital. (Presentación de la directora)

Una road movie en bicicleta. Jasper abandona una alleycat y realiza con su bici un viaje físico y espiritual, por las calles nocturnas de Chicago, hacia un emotivo destino.
Jasper y sus colegas bicimensajerxs participan en una carrera alleycat – una competición con alcohol por combustible organizada por bicimensajerxs para bicimensajerxs en calles desiertas en mitad de la noche-. La noche se complica de forma caótica, y entonces comienza un viaje espiritual para Jasper en el que medita sobre el sentido de la vida mientras se cruza con solitarios y excéntricos habitantes de la noche.

Al suceder la acción durante una sola noche la película refleja el inicio de un cambio, los sucesos se entremezclan y no se resuelven. Esto es parte del carácter de Jasper; el mitológico Mensajero establece la comunicación entre los dioses, los mortales y el inframundo, sin ocupar un espacio. La película ocupa un espacio oscuro, pero el viaje de Jasper termina con ánimo y esperanza.

Marie Ulrich

Marie Ullrich fue Directora de Arte y Productora Asociada freelance de películas, series de televisión, web series, anuncios, animación antes de volver a la escuela para graduarse como Directora y Guionista en la Universidad de Columbia, Chicago. Actualmente enseña Cine y Vídeo en Universidad Grand Valley State en Allendale, Michigan.
The Alley Cat es su primer largometraje como directora, tras su debut con el corto Faster! sobre la misma protagonista.

FILMOGRAFÍA

2014 The Alley Cat
2014 The White Bag (cortometraje)
2011 Disappearing France (cortometraje documental)
2010 Faster! (cortometraje)
2008 Cache (cortometraje)
2007 Counting Control (cortometraje)

PREMIOS

Ganadora del Chicago International Film Festival, premio a la mejor dirección en los Eclipse Awards, nominada al premio a mejor largometraje y ganadora del premio a la mejor banda sonora del Festival de Cine Independiente de Atlanta.

Viernes 28, sesión 19:00 Con presencia de la directora

MI AMIGA DEL PARQUE

Ana Katz

ARGENTINA-URUGUAY, 2015, 86', Bluray

En este film la directora reflexiona sobre la maternidad y la crianza –los miedos, dudas, soledades e inquietudes que surgen a partir de tener un/a hijo/a–. Los maternajes que se presentan son variados, las dos caras de la moneda de la crianza, los parques como espacios idealizados que se cuestionan y transforman, la amistad de las mujeres, el compromiso de los varones con su paternidad. Una comedia divertida que es un guiño a las "madres desnaturalizadas", que aborda de forma divertida los procesos de crianza natural, que propone desde la ironía la figura del padre ausente, del ayudador y del igualitario.

Ana Katz

Directora y actriz de cine y teatro argentina. Se formó como directora cinematográfica en la Fundación Universidad del Cine (FUC) de Buenos Aires. Ha ganado diversos premios internacionales con varias de sus obras. Además ha realizado trabajos de producción, guionista, montaje y dirección de arte.

FILMOGRAFÍA

2015 Mi amiga del parque
2011 Los Marziano
2006 Una novia errante
2005 El fotógrafo
2003 Despedida
2002 El juego de la silla
1999 Ojalá corriera viento
1998 Pantera
1995 Merengue

PREMIOS

Biznaga de Plata a la mejor película y Biznaga de Plata a la mejor actriz, Julieta Zylberberg en el Festival de Cine de Málaga, 2016.
Premio al mejor guión de ficción en la categoría World Cinema para Ana Katz e Inés Bortagaray en el Festival de Sundance 2016.

Sábado 29, 19.00 h. Sesión de clausura

DOCUMENTA

SONITA

Rokhsareh Ghaem Maghami

ALEMANIA-IRÁN-SUIZA, 2015, 90', VOSE, DVD

Sonita, una joven afgana de 18 años, entró en Irán sin papeles y se busca la vida en los suburbios de Teherán, mientras lucha para hacer realidad su sueño: convertirse en cantante de rap. La pasión por la música choca con los planes de su madre, que quiere casarla a cambio de dinero y que incluso ya ha puesto precio a la novia: 9.000 dólares.
A través de sus canciones y videoclips de bajo presupuesto descubrimos una artista carismática, decidida a hablar de la dura realidad que la rodea con una honestidad sobrecogedora. ¿Cómo puede liberarse de un entorno represivo y vivir la vida que desea? El éxito en YouTube del videoclip *Brides for Sale*, canción inspirada en su lucha, abre una puerta a la esperanza de cambiar su destino. Un retrato fascinante de una chica en plena explosión creativa que contrasta con la falta de libertad de la sociedad en la que le ha tocado vivir.

Rokhsareh Ghaem Maghami

Nació en Iran y estudió cine y animación en la Tehran Art University (dirección de cine y animación). Sus ensayos de investigación están incluidos en el libro, Animated Documentary: *A New Way to Express* publicado en persa en 2009. Algunos de sus documentales más destacados son *Pigeon Fanciers* (2000), *A Loud Solitude* (2010), *Born 20 Minutes Late* (2010), *Going Up the Stairs* (2011) y el documental de animación *Cyanosis* (2007).

FILMOGRAFÍA

2015 Sonita
2011 Going Up the Stairs (documental)
2007 Sinoze (cortometraje)

PREMIOS Y FESTIVALES

DocsBarcelona - Película inaugural. España, 2016
Hot Docs – Canadá, 2016
Premio del Público - One World. República Checa, 2016
True/False – USA, 2016
Ambulante Gira de Documentales – México, 2016
Premio del Público y Premio DOC U – Países Bajos, 2015
Gran Premio del Jurado y Premio del Público – Sundance. Estados Unidos, 2015

Martes 25, sesión 17:00 h

PAROLE DE KING

Chriss Lag

FRANCIA, 2015, 96', VOSE, HD

Si las drag queens son conocidas y ocupan las escenas de los cabarets, las drag kings están poco visibilizadas. Chriss Lag ha contado para la realización de este documental con 22 Kings venidas de diferentes partes de Francia. Chriss nos muestra sus lugares de trabajo y actuaciones entre juegos, placer, performances artísticas y políticas. Tomando al pie de la letra la noción de construcción social de los géneros, estas drag king exploran los códigos de la masculinidad y deconstruyen, de forma consciente, sus propios códigos de feminidad.

Chriss Lag

Directora, periodista y fotógrafa. Tras haber cursado estudios de cine y publicidad, Chriss debutó como crítica de cine en la radio. Ha desarrollado su trabajo como periodista y fotógrafa en numerosas revistas y sitios web. Sus películas de ficción y documentales han sido seleccionados en diferentes festivales internacionales y difundidos en televisión. La representación y el lugar que ocupan las mujeres en la sociedad, están en el centro de su trabajo. En particular cuando cuestiona o deconstruye la imagen tradicional de la mujer, sea en el arte, los medios de comunicación o el deporte.

FILMOGRAFÍA

Documentales

The Good Fight (1984)
She´s beautiful when she´s angry (2014)

Martes 25, sesión 19:00 h

EXCLUIDAS DEL PARAÍSO

Esther Pérez de Eulate

ESPAÑA, 2016, 76', Bluray

Excluidas del paraíso pone al descubierto algunas de las formas de opresión del sistema patriarcal que persisten en occidente hoy en día, en particular en la sociedad española. Con la participación de las pensadoras feministas: Ana de Miguel, Ochy Curiel, Pablo Llamas, Pilar Aguilar, Remedios Zafra, Rosa Cobo, Soledad Murillo y Yayo Herrero.
Pensado como una herramienta para visibilizar cómo el machismo empaña todas las áreas de nuestra vida. El documental se articula en dos niveles de narración: uno teórico -a través de entrevistas a la pensadoras feministas-, y otro visual con imágenes aparecidas en los medios y que refirman la ideología del patriarcado. Excluidas del Paraíso dota de un discurso crítico a las imágenes que nos envuelven diariamente y que sustentan la desigualdad.

Esther Pérez de Eulate

Licenciada en Periodismo (UPV), Esther Pérez de Eulate cuenta con experiencia tanto en prensa escrita como en televisión y radio. *Excluidas del paraíso* es su segundo largometraje documental. Su primer trabajo en este formato, *Poética pública. PLAZA* (2010) fue seleccionado en festivales internacionales como Atlantidoc, Estambul, Festival de New Cinema de Split (Croacia), Semana de Cine de Mujeres de Cuenca o Urbantv, entre otros.
Ha trabajado como realizadora, cámara y editora en más de 30 vídeos para fundaciones e instituciones como la Residencia de Estudiantes de Madrid, la Fundación Pablo Iglesias, Ipade, Mapfre, el Ayto de Madrid o Paz y Cooperación... Ha colaborado con otros directores como cámara, realizadora, editora y guionista.

FILMOGRAFÍA

Es autora de obras de vídeo-creación y arte, como *Cotas de Infelicidad* (2014) seleccionada NOW&AFTERS15 (Rusia). Entre sus exposiciones destacan: la individual *Los deseos velan hasta lo deseado* (Madrid, 2006) y las colectivas *Transexualidad y feminismo* (Madrid, 2004); y *Déjame en paz* (2014) y *Los niños robados* (2015).

Jueves 22, sesión 17:00 h

IN THE IMAGE: PALESTINIAN WOMEN CAPTURE THE OCCUPATION

Judith Montell y Emmy Scharlatt

PALESTINA-ISRAEL-EUA, 2014, 61', VOSE, Digital

Para realizar este documental se han suministrado cámaras de vídeo domésticas a un grupo de mujeres palestinas para que graben abusos en materia de Derechos Humanos que se dan en los territorios ocupados de Palestina. Cada ciudadana, a costa de poner en riesgo su vida y la de sus familias, hace de periodista utilizando la grabación como una herramienta ideal para el activismo desde la no violencia.
Se toma la palabra, la escritura y la imagen como un símbolo de la resistencia frente a la ocupación.La directora reconstruye el discurso gracias a estas imágenes, que en sí mismas ya llevan implícitas un discurso.
¿Por qué es subversiva esta mirada? ¿Qué hace falta para encontrar el punto medio entre provocación y activismo?

Judith Montell

BIO-FILMOGRAFÍA

Judith Montell (Estados Unidos) va a iniciarse en el mundo del teatro como productora y directora de diferentes compañías en Buffalo, Nueva York y Dakota del Norte. Ha trabajado como asistente de producción de espectáculos en Broadway. Del teatro va a saltar al mundo del cine como jefa de producción de l'Amrarm Nowak Associates, una productora de Nueva York especializada en documentales y películas de carácter educativo. Después de muchos años de trabajo, comienza a producir sus propias obras, siempre poniendo en el centro cuestiones relacionadas con la justicia social, la historia y la educación. Alguno de sus títulos más destacados son: *Forever Activists: Stories from the Veterans of the Abraham Lincoln Brigade (documental)* (1990), nominada a mejor documental en los Oscar; *A Home On The Range: The Jewish Chicken Ranchers of Petaluma* (2002), dirigida junto a Bonnie Burt; *Timbrels and Torahs: Celebrating Women's Wisdom* (2000), dirigida con Miriam Chaya, o *The Life of Saul Wellman and First Amendment On Trial: the Case of the Detroit Six* (2006).

Emmy Scharlatt

BIO-FILMOGRAFÍA

Comenzó su carrera como asistente de dirección en Hollywood y, desde 1982, combina sus facetas como editora, investigadora, guionista y productora de documentales y películas. Ha colaborado en títulos como *Manhattan Sur* (1985); *Karate Kid II* (1986); *Mejor solo que mal acompañado* (1987) o *Magnolias de acero* (1989). *In The Image: Palestinian Women Capture the Occupation* (2014) es su debut como directora.

Miércoles 26, sesión 17:00 h

ANTI-MULLERES. EXISTIR MAL

Beatriz Sáians

ESPAÑA, 2016, 25', VOSE, HD

"Anti-mulleres. Existir mal " es un proyecto auto-gestionado; realizado en el norte del Estado Español, entre los años 2015-2016, que intenta visibilizar las problemáticas que tienen las mujeres en torno a la cárcel haciendo énfasis en la maternidad, uno de los temas más recurrentes en las presas. El documental es un diálogo entre diferentes agentes: Sociólogas, activistas, investigadoras, madres, psiquiatras, presas y una funcionaria de prisiones que muestran las distintas maneras de enfocar "cómo trata a la cárcel a las mujeres". Las perspectivas cambian dependiendo del discurso y del sujeto político, pero están relacionadas; las unas con las otras, y no exclusivamente con Él

Beatriz Sáians

Nació en Vigo (1991) y creció en el Val miñor. Es graduada en Comunicación Audiovisual (2015) por la Universidad de Vigo, habiendo pasado por la Universidade Católica Portuguesa, Universidad Pontificia de Salamanca y ESMAE (IPP, Instituto Politécnico do Porto). Beatriz ha recibido formación en fotografía y arte desde su infancia, debido a que su familia siempre se dedicó a las artes gráficas. Ha estado en talleres de fotografía, documental y ficción, con Gabriel Brau, Pierre Gonnord y Víctor Erice.

Activista feminista, ha sido gracias a esto que ha podido desarrollar sus cualidades artísticas. Desde 2015, es miembra de Sin Rejas (Estudios de género y prisión) organización que ha ayudado a que presentase el proyecto en Píkara Magazine (Enero, 2016).

Participa en diferentes conferencias organizadas por la Universidad del País Vasco (Malas mujeres, Presas, Putas, Locas y Otras) con diferentes feministas del Estado Español, y este 2017 empezará sus estudios de Gènere i Comunicació en la Universidad Autónoma de Barcelona.

FILMOGRAFÍA

2016 Anti-mulleres. Existir mal
2016 Cinema Anémico (cortometraje)

FESTIVALES

Selección Oficial del Directed by Women BCN-MAD, 2016; Selección Oficial del Festival Arteficial de Ribadavia 2016.

Jueves 27, sesión 17:00 h

EMPIEZA EN TI

Marta Vergonyós

ESPAÑA, 2015, 50', Digital. (Presentación de la directora)

El año 2005 la artista Marta Vergonyós inicia un proyecto de trabajo con un grupo de mujeres que han sufrido situaciones de violencia de género con la intención de trabajar en su recuperación a través de la práctica del arte. El 25 de noviembre de aquel mismo año hacen una primera perfomance en público, en el lavadero de su pueblo, y a partir de aquí se inicia un compromiso de grupo y de trabajo constante que durará casi 10 años y que ellas mismas propondrán convertir en un proyecto colaborativo en forma de documental de creación.
El documental nos presenta cuatro mujeres cerca del mar: Pili y su hija Nerea, Juana, Mercedes y María Jose. Las cuatro han vivido anuladas de diferentes maneras por sus parejas. El proyecto las ha reunido alrededor de una serie de procesos de creación, a partir de los cuales profundizarán en las claves que las hicieron salir de su situación y liberarse.(Presentación de la directora)

Marta Vergonyós

Marta Vergonyós Cabratosa, artista visual y cineasta, nacida en 1975 en el Empordà. Su obra versa alrededor de la poética y la política de las mujeres y para hacerlo utiliza diferentes lenguajes, como las performances, la poesía visual o el documental de creación.
Es licenciada en Bellas Artes por la Universidad de Barcelona y ha estudiado Documental en la Escuela Internacional de Cine y Televisión de San Antonio de los Baños (Cuba).

FILMOGRAFÍA

De su filmografía destacamos *"En Reraguarda"*, *"Fem safareig"*, *"Transmissions"*, *"La mortblanca"* o *"Blueism"*. Su obra se ha mostrado en diversos Festivales de Cine así como en Centros de Arte Contemporáneo. Compagina su trabajo como artista con la dinamización cultural: actualmente dirige el Centro de Cultura Francesca Bonnemaison - La Bonne.

Jueves 27, sesión 17:00 h

THE MULBERRY HOUSE (La Casa de la Morera)

Sara Ishaq

YEMEN, REINO UNIDO, SIRIA, EGIPTO, EMIRATOS ÁRABES UNIDOS, 2013, 64' VOSE

Sara nació en Yemen hace 30 años, hija de padre yemení y madre escocesa. Durante su adolescencia empezó a sentirse cada vez más incómoda con su entorno y con 17 años decidió marcharse a Escocia a vivir con su madre. Su padre solo la dejaba irse con una condición: que no renunciara a sus raíces yemenís. Sara se comprometió a ello, pero finalmente incumplió su promesa.
Diez años más tarde, en el 2011, Sara vuelve a Yemen convertida en otra persona. Está decidida a enfrentarse a su pasado y tiene la voluntad de redescubrir sus raíces.
Inesperadamente, se encuentra con un país que está tambaleándose al borde de una revolución.

Sara Ishaq

Nació en Yemen en 1984. Estudió cine en la Edinburgh College of Art. Ha colaborado en varias producciones de la BBC en Oriente Medio. Su primer corto documental, *Karama Has No Walls* (2012), estuvo nominado a los BAFTA New Talent Award y ganó varios premios internacionales. *The Mulberry House* es su primer largometraje.

PREMIOS

IDFA, Holanda, 2013. Dubai International Film Festival, Emiratos Árabes Unidos, 2013.London Human Watch Rights Film Festival, Reino Unido, 2014. DOK.fest Munich, Alemania, 2014. This Human World Festival (Premio del Jurado), Austria, 2014.

FILMOGRAFÍA

2013 La casa de la morera. De vuelta a Yemen: un viaje a las raíces
2012 Karama Has No Walls (cortometraje documental)

Jueves 27, sesión 19:00 (en la Harinera)

CABEZA DE ORQUÍDEA

Angélica Sánchez, Violeta Blasco, Germán López, Claudia Zegarra, Carlotta Napolitano

ESPAÑA, 2016, 20', HD

Angélica tiene un problema con su sexualidad, un bloqueo psicológico y físico. A través de un vídeo diario, compartido con otras dos mujeres, indagará en sus recuerdos para entender qué sucede con su cuerpo.

Cinco personas de cinco nacionalidades distintas se encuentran en el otoño de 2016 para realizar una película colectiva. La necesidad de Angélica de poner nombre, color y forma a su sexualidad une a este heterogéneo grupo bajo una misma idea, retratar a través de un documental los paisajes mentales del vaginismo y otras derivas sexuales.
Procedentes de mundos distintos, a medio camino entre la antropología, el periodismo, la producción y la investigación en materia de género, el equipo logra realizar una co-creación, una película sensible que refleja las preocupaciones y la cotidianidad compartida con su generación.

La película colectiva se ha realizado en el Máster en Teoría y Práctica del Documental Creativo en la Universidad Autónoma de Barcelona

FESTIVALES

Fue estrenado mundialmente en Visions du Réel 2016, Festival International de cinéma Nyon, Suiza. En España, se estrenó en el Festival Internacional de Cine de Huesca 2016.
Próximamente va a proyectarse en el festival Olhares do Mediterrâneo en Lisboa, Portugal; en el Seoul Int'l Youth Film Festival (SIYFF), y en Curto Circuito, Festival internacional de Cine de Santiago de Compostela.

Viernes 28, sesión 17:00 h

EL TIEMPO SUSPENDIDO

Natalia Bruschtein

MÉXICO, 2015, 68', HD

Este documental habla de la memoria, la de una mujer que después de luchar incansablemente contra el olvido en pro de la memoria histórica y por la justicia de los crímenes de Estado en Argentina, hoy la pierde en la necesidad de poder desprenderse del dolor y despedirse de la vida sin sentir que traiciona a la familia que perdió.

Natalia Bruschtein

Natalia Bruschtein nació en Argentina. Reside en México desde el año 1976. Hizo sus estudios cinematográfico en el Centro de Capacitación Cinematográfica, se erigió como realizadora cinematográfica con el documental Encontrando a Victor, el cual estuvo nominado por la Academia Mexicana de Cinematografía al mejor corto documental. Se ha desempeñado en diferentes áreas del cine; Como sonidista ganó el premio Ariel por mejor sonido en el documental '*En el Hoyo*', dirigida por Juan Carlos Rulfo. Pero su principal labor es en el montaje cinematográfico. Ha editado varios documentales y ficciones; por la película '*Cobrador. In God we trust*' del director Paul Leduc, ganó el Coral del Festival Internacional del Nuevo Cine Latinoamericano, Cuba por la edición.

FILMOGRAFÍA

2015 El tiempo suspendido
2005 Encontrando a Víctor (cortometraje)

FESTIVALES Y PREMIOS

Ha sido seleccionado en numerosos certámenes y ha recibido, entre otros, el Premio Especial del Jurado Iberoamericano, Premio FIPRESCI del Festival Internacional de Guadalajara (México) 2015.

Viernes 28, sesión 17:00 h

REBEL MENOPAUSE

Adèle Tulli

GRAN BRETAÑA/ITALIA, 26', VOSE, DVD

"La menopausia es el comienzo de la vida". Thérèse Clerc describe con estas palabras la experiencia de hacerse anciana. Con 85 años, esta apasionada militante feminista va a poner en marcha la Casa Baba Yaga, un innovador proyecto de convivencia para las mujeres de más de 65 años. Adele Tulli recopila en *Rebel Menopause* las experiencias de las mujeres que viven allí y elabora un retrato íntimo de Thérèse, una señora que vive la madurez como "un tiempo de completa libertad".

Adèle Tulli

Licenciada en estudios asiáticos por la Universidad de Cambridge y en Cine Documental en Goldsmiths, Adele Tulli se dedica en la actualidad a la edición y realización de documentales.
A raíz de una investigación en torno a los movimientos feministas y LGTB en la India contemporánea, Tulli realizó el primer documental *365 without 377*, sobre la discriminación homosexual en la India. Su segundo trabajo, *Rebel Menopause*, es un retrato íntimo de una mujer extraordinaria y de sus ideas de libertad.

Rebel menopause ha recibido numerosos premios en festivales internacionales.

FILMOGRAFÍA

2014 Rebel Menopause (cortometraje documental)
2011 365 Without 377 (documental)

FESTIVALES Y PREMIOS

Goldsmith Screen Docs, Festival de Films de Femmes de Créteil, Sheffield Doc/Fest, Mostra de Films de Dones de Barcelona

Viernes 28, sesión 17:00 h.

ARAGONESAS

Alba Giner Pérez
Purificación Montufo Montilla
María Arobes (amaramara)

VIDEOPOEMAS

ESPAÑA, 2016

Los videopoemas se gestaron como una actividad de fin de curso del taller de escritura creativa «Para escribir un poema» que imparte el poeta Daniel Rabanaque en el centro social librería La Pantera Rossa de Zaragoza. La idea era dar un soporte físico a algunas de las palabras que habíamos ido hilando a lo largo del año, que nos sirviera como recuerdo de paso por el taller y a la vez nos permitiera compartirlo con todo aquel que le interesara, a través de las redes sociales.

María Arobes (amaramara)

& (LEIDO ET), 1'46'', Digital

El poema «& (leído et)» ya fue escrito pensando en ser volcado en imágenes. La temática de la escritura sobre la piel, la palabra escrita como una forma de cuerpo vivido, el cuerpo como máquina deseante, lugar primordial en el que sucede la vida aunque el pensamiento occidental se haya empeñado en menospreciar, cobra vida en un pequeño homenaje a The Pillow Book de Peter Greenaway que utiliza de forma muy modesta recursos narrativos visuales como el de las diversas pantallas simultáneas.

Alba Giner Pérez

Sobrevivimos, 1', Digital

El videopoema "Sobrevivimos", realizado en el marco del taller "Para escribir un Poema", surge de la necesidad de comunicar la frustración y la rabia ante una sociedad donde el paro, la precariedad y las violencias machistas son protagonistas del día a día.

Purificación Montufo Montilla

Tiene, 1'31'', Digital

"Tiene" son preguntas que cualquiera puede hacerse en un momento de tranquilidad y silencio, esperar una respuesta o no.

Martes 25, sesión 17:00 h

PÍLDORAS POR AMOR (Presentación de la directora)

Vicky Calavia

ESPAÑA, 2016, 9', HD

Píldoras por amor.
Zaragoza años 70 y 80.
Memoria histórica, memoria de la vida personal, memoria de unos profesionales que entendieron y lucharon con su conocimiento experto por la vida sexual libre de jóvenes y casados, por la legalización de la píldora para prevenir embarazos no deseados y por la educación sexual. Mientras tanto, o un poco antes, muchas mujeres en España manifestaban en sus pancartas "Anticonceptivos libres y gratuitos a cargo de la Seguridad Social". En Zaragoza, la memoria colectiva que muestra este documental es la del Centro Municipal de Promoción de la Salud, cosida con los recuerdos de historiadoras, usuarios, usuarias y profesionales sanitarias. Una memoria del pasado que se plantea en diálogo con las certezas de los jóvenes actuales, que parecían tan diferentes, que suenan tan iguales.

Vicky Calavia Sos

Nacida en Zaragoza en 1971, Vicky Calavia es programadora, productora, directora de contenidos y comisaria de eventos culturales relacionados con el cine y otros ámbitos artísticos (festivales, muestras, exposiciones, seminarios y talleres, espectáculos en directo...), además de productora, guionista y realizadora de documentales, cortometrajes y vídeoarte.
En la actualidad es profesora de historia y análisis cinematográfico, lenguaje audiovisual y teoría y praxis del género documental y narrativas experimentales. Es organizadora, entre otros eventos, de PROYECTARAGÓN y la Mirada Tabú. Su último premio recibido es el Biznaga de Plata por el documental María Domínguez. La palabra libre del Festival de Cine de Málaga 2016.

martes 25, sesión 17:00 h

TÚ, SIÉNTATE (ESTRENO con la presentación de la directora)

Judith Prat

ESPAÑA, 2016, 38' Bluray

Bakur, zona norte del Kurdistan dentro de las fronteras turcas. Desde Agosto de 2015 hasta bien entrado el 2016 el gobierno turco lanzó una fuerte ofensiva militar contra esta región, en respuesta a la desafiante declaración de autonomía proclamada por decenas de alcaldías en poder kurdo. Más de 200 civiles perdieron la vida en los toques de queda bajo una implacable política de silencio y restricción de libertades en la región.
Este trabajo recoge los testimonios de algunas víctimas de este nuevo episodio de violencia contra la población kurda. Trata además de arrojar una serie de interrogantes que persiguen profundizar en la situación que sufre el Creciente Fértil desde la óptica y las aspiraciones de este pueblo milenario, una sociedad en la que el papel de las mujeres es determinante.

Judith Prat

Tras licenciarse en derecho empezó a formarme en fotografía documental y fotoperiodismo. En los últimos años ha fotografiado diferentes temas como las condiciones de vida de los presos en las cárceles de Panamá, el conflicto armado en la RD del Congo, las condiciones de vida de los refugiados sirios en los países vecinos o la violencia de Boko Haram en Nigeria.
Sus trabajos han sido premiados en festivales y galardones internacionales como el Human photo journalism award 2015, Canadá; Julia Margaret Cameron Award 2014, Reino Unido; Photofest Award 2014, Méjico; Prix de la Photographie Paris 2014; International Photography Awards (IPA) 2014 y 2013, USA; Moscow International Photo Awards 2014; Seminario de fotografía y periodismo de Albarracín 2013.
Ha publicado en diferentes medios nacionales e internacionales y sus fotografías se han expuesto en ciudades como Montreal, Quebec, Moscú, Querétaro, Barcelona...
En 2015 realizó el documental *Boko Haram*, una guerra contra ellas.

Miércoles 26, sesión 19:30 h

CORTOS EN FEMENINO

trama
coordinadora de muestras
y festivales de cine, vídeo y multimedia
realizado por mujeres

AMIGAS ÍNTIMAS

Irene Cardona

ESPAÑA, 2015, 9' 52'', HD

Cuando Carmen regresa a casa después de un viaje de negocios se encuentra a su amiga Lucía, medio desnuda, en su cama matrimonial.

PREMIOS

Premio de la Filmoteca de Extremadura al Mejor Cortometraje de la Región en el Festival Ibérico de Cinema, Badajoz 2015.
Seleccionado en numerosos festivales nacionales e internacionales durante 2015 y 2016, como por ejemplo, el MoliseCinema Festival de Italia, y el 4th Spanisches Filmfest de Berlín.

Sábado 22, sesión 17:00 h

Irene Cardona

Conocida por el largometraje *Un novio para Yasmina*, por el que logró una candidatura al Goya a la Mejor Dirección Novel y otros premios importantes en festivales nacionales e internacionales. Asimismo, es autora de numerosos cortometrajes y documentales, entre los que destacan, *Espelho meu* (co-dirección, premiado en Documenta Madrid 2011), *La cigüeña* (Premio Extremadura a la Creación 2002) y el más reciente, *Amigas íntimas*.
Guionista, directora, actriz y docente, Irene Cardona se formó en la Escuela Internacional de Cine y TV de San Antonio de los Baños (Cuba), en la Universidad Complutense de Madrid y en el Estudio Corazza para el Actor. Además, ha sido directora del Festival Internacional Cineposible de Extremadura y actualmente compagina su labor docente como profesora de teoría y técnica cinematográfica con el desarrollo de proyectos en su productora Callelimón Films.

CAFÉ PARA LLEVAR

Patricia Font

España, 2014, 13', HD

Alicia camina atareada, ultimando los preparativos de su boda, y decide entrar a pedir un café para llevar en la primera cafetería que encuentra. Casualidad del destino, allí se encuentra inesperadamente con Javi.

PREMIOS

Premio Goya Mejor cortometraje de ficción 2014.
Seminci de Valladolid, La noche del corto español 2014.

Sábado 22, sesión 17:00 h

Patricia Font

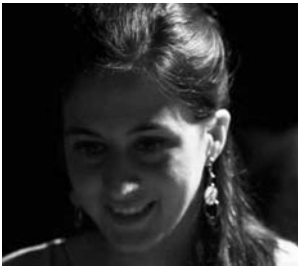
Se graduó en la ESCAC en el 2002 especializándose en dirección. Ha trabajado en el equipo de dirección de numerosas producciones de cine y televisión. En 2013 dirige cuatro capítulos de la segunda temporada de la serie *Pulseras Rojas*. Actualmente trabaja como guionista y directora de la serie *Cites*, producida por Fílmax, adaptación de la original inglesa Dates.

NO ET TIRIS, ENCARA

Marta Gastón

ESPAÑA, 2014, 14', HD

Un puente, a las 18:40 y un chico a punto de suicidarse. Así se cruzan los caminos de Arnau y Berta. Un chico de buena familia y una chica de barrio, pero no son tan diferentes como parecen. Vivirán una montaña rusa de emociones en un momento extremo de sus vidas.



Marta Gastón

Licenciada en Periodismo y Posgrado de Gestión de Espectáculos por la Universitat Autònoma de Barcelona. Ha realizado un Máster en Ficción en Cine y Televisión en Blanquerna. Actualmente está cursando el grado de Dirección escénica y Dramaturgia en el Institut del Teatre de Barcelona.

PREMIOS

Premio Unilabur. Cortada, XIX Festival de Cortometrajes de Vitoria-Gasteiz, 2015. Premio del Público. XXVII Muestra de Cortometrajes. Pasaia. Ikuska, 2015. Premio del Público y Mejor Cortometraje en Catalán. Riurau Film Festival (RRFF), Jávea, Alicante, 2015.

Sábado 22, sesión 17:00 h

ROBOETHICS

Rut Angielina G. Fuentes

ESPAÑA, 2015, 5' 16", HD

¿Cuándo puedes comenzar a tratar a un robot como a un ser humano? Lara y Sergio descubrirán que es más peligroso tener a una persona como guardián, que a un ser hecho de cables y metal, que puede llegar a tener reacciones más humanas que la suya propia.

Rut Angielina G. Fuentes

PREMIOS

- *Sección Oficial FIC Gáldar, 2015*
- *Sección Oficial Horror Online Art, 2015*
- *Selección Oficial Post Mortem International Horror & Bizarre Short Film Fest, 2015*
- *Selección Oficial VII Festival Internacional de Cine de Peligros, 2015*

Nace en Santo Domingo (República Dominicana) y crece en Tenerife. Es técnico en realización y producción de proyectos audiovisuales y espectáculos.Ha trabajado en diferentes proyectos: documentales, spots publicitarios, óperas, musicales como *Jesucristo Superstar* con Jaime Azpilicueta; también en ámbitos de producción, edición y realización. En 2012, funda con otros compañeros, Lunáticos Teatro donde dirige diferentes obras hasta la actualidad.

Sábado 22, sesión 17.00h

SARA A LA FUGA

Belén Funes

ESPAÑA, 2015, 18'23'', HD

Sara vive en un CRAE, un Centro Residencial de Acción Educativa, donde atienden a bebés, niños y jóvenes menores de edad tutelados por la Dirección General de Atención a la Infancia y la Adolescencia, y que necesitan ser separados de sus ámbitos familiares de modo temporal. Allí reciben el apoyo de educadores sociales y esperan para poder ser acogidos por familiar. O a tener suficientes recursos personales para ser autónomos

PREMIOS

Candidato al Mejor Cortometraje de Ficción a los XXX Premios Goya de la Academia de cine español. Biznagas de Plata en el XVIII Festival de Cine Español de Málaga, mejor corto y mejor dirección.

Sábado 22, sesión 17:00 h

Belén Funes

Nació en Barcelona en 1984. Estudia cine y audiovisuales en ESCAC. Más tarde viaja a San Antonio de los Baños donde realiza el máster en guión en la escuela de cine cubana EICTV. Es seleccionada por el Media Programme para participar a nivel europeo en el programa FourCorners y su taller de desarrollo de guiones de largometraje. Esto lo compagina con otros trabajos y mientras sigue ejerciendo como ayudante de dirección, directora de casting y script para reconocidos directores. Sara la Fuga es su primer cortometraje. Actualmente, trabaja en el desarrollo de un proyecto de largo.

VIDA Y REFLEJO

Julia García Ibáñez

ESPAÑA, 2015, 12' 49'', HD

Celia es una mujer atrapada en el cuerpo y la vida de un hombre. Tras una existencia de mentiras y dolor, encuentra el valor suficiente para empezar de cero y decide luchar. Pero las responsabilidades familiares y sociales le superan y le devuelven a esa vida que en realidad no es suya.

Julia García Ibáñez

PREMIOS

Seleccionado en la sección de Nueva Autoría del Festival de Sitges, España, 2015

Vida y reflejo, es un trabajo hecho por estudiantes de cuarto curso del grado en Cine y Televisión de la Facultad de Comunicación y Relaciones Internacionales Blanquerna-URL, Barcelona.

Sábado 22, sesión 17.00h

MUJERES DE LA MAR

Marta Solano

España, 2014, 23', HD digital

En la costa de Cantabria las mujeres de los pescadores no sólo han esperado a sus hombres en el puerto sino que también han jugado un papel muy activo convirtiéndose en el principal pilar de las familias ante la ausencia del padre, asistiendo al mantenimiento de los barcos (como rederas, por ejemplo), ocupándose de la venta del género en mercados, e incluso, recorriendo a pie kilómetros y kilómetros para vender por los pueblos.
Este documental cuenta las historias de muchas de estas mujeres con su propia voz, ya que son ellas las que, con sus testimonios, nos explican de qué manera se relacionan con el mar y cómo son y han sido sus vidas, que coinciden con las de muchas otras mujeres cántabras a lo largo de la historia.

PREMIOS

- Mejor cortometraje documental en el Festival Enkarzine de Vizcaya,
- Mejor cortometraje documental en el Festival Andoenredando de Murcia,
- Premio 'Cantabria Film Commission' del Festival de Cine de Santander 'Corto y Creo'.
Seleccionado en numerosos festivales nacionales e internacionales como el Ammar Popular Film Festival de Tehran, Irán; el Union City International Film Festival (UCIFF) de Nueva Jersey, EEUU y el China Women's Film Festival de Beijing, China.

Sábado 22, sesión 17:00 h
Jueves 27, sesión 19:00 (en la Harinera)

Marta Solano

Licenciada en Comunicación Audiovisual por la Universidad Pontificia de Salamanca y en Antropología por la Universidad de Barcelona. Marta ha trabajado en calidad de realizadora, directora de producción o ayudante de dirección. Ha participado en tareas de producción en proyectos de Burbuja Films.

UNA VEZ

Sonia Madrid y María Guerra

ESPAÑA, 2015, 13' 22'', HD

Un día como otro cualquiera, Chila Huerta levantó a sus tres hijos y dejó la casa en la que vivía con su marido. Nadie en la ciudad entendía cómo había sido capaz de abandonarlo. Un hombre que tenía la bondad reflejada en los ojos.

PREMIOS

- Premio al Mejor Cortometraje TeleMadrid/La Otra 2015
- Premio al mejor corto III Festival de Cortometrajes contra la Violencia de Género 2015.

Sonia Madrid

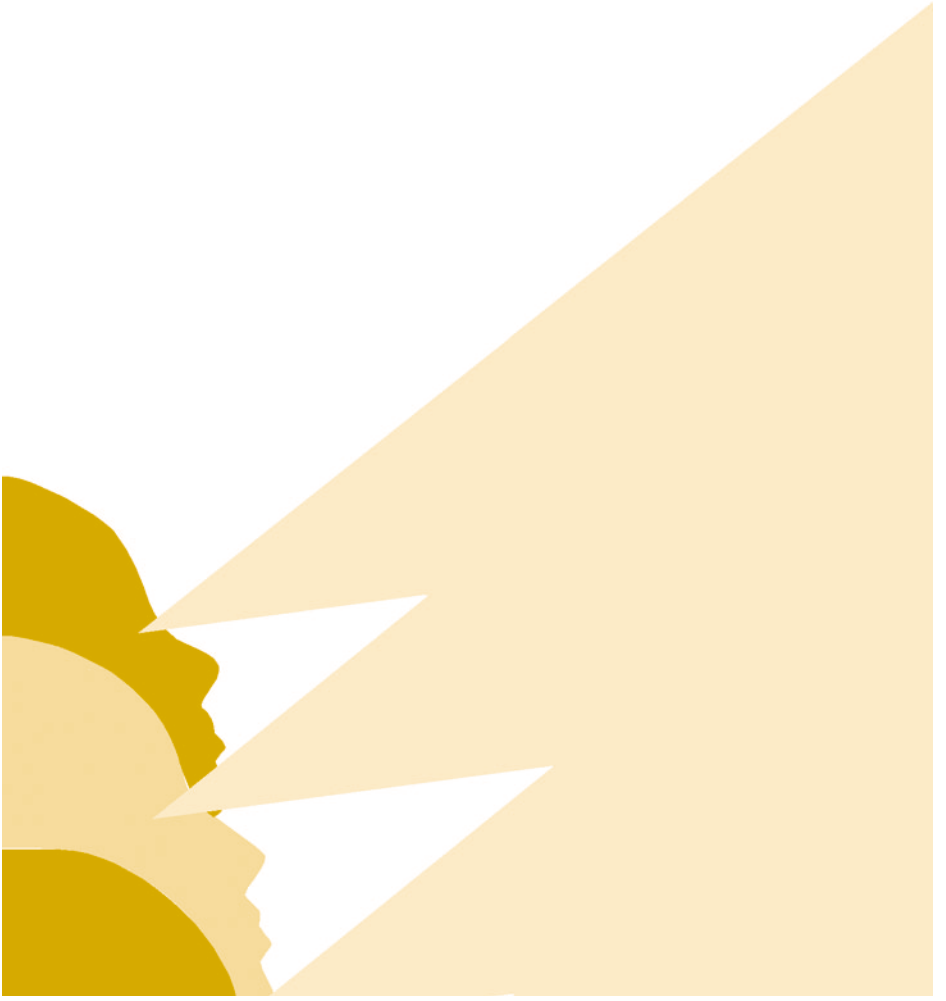
Compagina un amplio recorrido como actriz en cine, teatro y televisión con la escritura dramática. En su filmografía encontramos *La última voluntad de Don Gervasio o los títeres de la muerte* (2009), *Sol* (2011), *Una vez* (2015).

María Guerra

Licenciada en Ciencias de la imagen, comienza su carrera profesional en cine y televisión trabajando como script, en *No somos nadie, Celda 211 o Ismael*.

Sábado 22, sesión 17:00 H.
Jueves 27, sesión 19:00H. (en La Harinera)

SESIÓN INFANTIL



EL DRAGÓN Y LA MÚSICA

Camille Müller

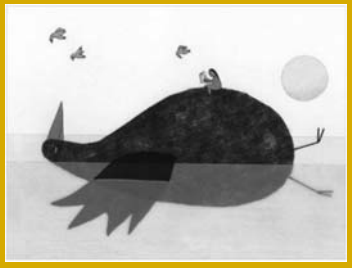
SUIZA, 2015, 8', Sin diálogo, Animación

Una niña se vuelve amiga de un dragón en el bosque. Juntos, tocan música, lo que conlleva cierto riesgo ya que el rey sólo autoriza las marchas militares.

Camille Müller, entre 2009 y 2014 se formó en el departamento de animación 2D de la Hochschule Luzern, Design & Kunst (Suiza). Se licenció en 2012 y terminó su Máster en 2014. En los dos últimos años, Camille ha trabajado en El Dragón y la Música, su obra de graduación.

EL PÁJARO BALLENA

Sophie Roze



FRANCIA, 2011, 7', Sin diálogo, Animación

El encuentro improbable entre Léna, una niña de la ciudad, y un curioso pájaro, el pájaro ballena.

Sophie Roze realizó estudios de Historia y de Arte, antes de descubrir su verdadera pasión: las películas de animación con marionetas y figuras de papel maché. Forma parte de la célebre escuela de la Poudrière en Valence (Francia), en la que llevó a cabo su primer cortometraje, "Les escargots de Joseph". En la actualidad, se dedica a la ilustración y realización de películas de animación.

EL ZORRO MINÚSCULO

Aline Quertain y Sylwia Szkiladz

Francia, 2015, 8', Sin diálogo, Animación

En un jardín, un zorrito se encuentra con una niña intrépida que hace crecer plantas gigantes. Una idea que no deja al zorro indiferente...

Aline Quertain nació en Bruselas y obtuvo su título de Máster en Animación por La Cambre (La Escuela Nacional Belga de Artes Visuales). Aline a co-dirigido Le Renard Minuscule (El Zorro Minúsculo) junto a la cineasta **Sylwia Szkiladz**, también de nacionalidad belga. Este proyecto lo han realizado mientras llevaban a cabo una residencia en el marco de un programa de arte en el conocido estudio Folimage, en Valence (Francia).

LA PEQUEÑA SEMILLA

Chaïtane Conversat

FRANCIA-SUIZA, 2015, 10´, Sin diálogo. Animación

Una niña atrapa motivos florales con una tela mágica y los utiliza para hacer sus propios vestidos. Un día, una semilla cae en su boca y le crece un brote del ombligo.

Chaïtane Conversat nació en 1973 en Haute Marne (Francia). Diplomada en la Escuela Nacional de Bellas Artes de Lyon, ha colaborado con diferentes compañías de teatro y realizando carteles, videoclips musicales y películas de animación para los espectáculos. En el año 2000, pasó a formar parte de la escuela de películas de animación "La Poudrière", en Valence. A partir de 2002, trabaja en el estudio Folimage (Drôme) en numerosas películas como animadora de marionetas. Además, Chaïtaine Conversat ha dirigido desde 1996 numerosos talleres de realización de películas de animación.

LA MANOPLA

Clémentine Robach

FRANCIA, 2014, 8', Sin diálogo, Animación

Está nevando. Lily y su abuelo preparan un nido a los pájaros para ayudarles a pasar el invierno. Pero, ¿dónde se protegerán los otros animales del jardín?

Clémentine Robach es una autora a la que le encanta transmitir todos sus conocimientos, y para hacerlo de una forma más amena y llena de color, se ha formado en cine y animación en el ESAAT de Roubaix (escuela de dibujo y animación de Roubaix), y en didáctica visual y de artes decorativas en Estrasburgo. Con sus imágenes, esta autora está deseando despertar en los más pequeños las ganas de aprender.

MI MAMÁ ES UN AVIÓN

Yulya Aronova

RUSIA, 2013, 6' 45'', VOSE, Animación

Mientras un niño espera a su mamá, ve a otras mamás y niños. Todos son únicos, pero su mamá es la mejor del mundo, ¡porque es un avión!

Yulia Aronova es una artista, directora, ilustradora y guionista de animación, de nacionalidad rusa. Formada en el Instituto Cinematográfico Gerasimov de Moscú, y con una amplia formación en redacción de guiones. Entre algunas de sus películas de animación se encuentran: Eskimo (2004), Beetle, boat, an apricot (2005), Mother and Music (2006), Camilla (2008) o Mi mamá es un avión (2013), que ha obtenido una gran acogida en todo el mundo.
Mi mamá es un avión ha conseguido numerosos galardones y menciones especiales, en especial los de mejor película animada para niños en festivales como Animage en Brasil (2013) o en el INTL Chicago Film Festival (2013).

HOMENAJE A MARGARETHE VON TROTTA

DIE BLEIERNE ZEIT

(LAS HERMANAS ALEMANAS)

Margarethe von Trotta

ALEMANIA (RFA), 1981, 106', VOSE, DVD

Sábado 29, sesión 17:00 h.

Alemania Federal en la década de los 70: Juliane se encuentra con su hermana Marianne, que vive en la clandestinidad porque la policía le busca por un atentado. A pesar de su estrecha relación, las hermanas se entienden cada vez menos. Poco después, Marianne cae presa. Las visitas de Juliane a la prisión terminan siempre en pelea. Cuando Marianne se suicida en su celda, Juliane no puede aceptar la versión oficial de los hechos y quiere descubrir la verdad.

Para su película, la directora Margarethe von Trotta se inspiró en la vida de Gudrun Ensslin, miembro de la RAF, y su hermana Christiane.

Margarethe von Trotta

Nacida en Berlín en 1942, en la década de 1960 se trasladó a París donde trabajó para colectivos de cine, haciendo guiones, cortometrajes y también participó como actriz en las películas de Rainer Werner Fassbinder, y Volker Schlöndorff. En 1977, Von Trotta dirigió su primer largometraje Das zweite Erwachen der Christa Klages (1978) (El segundo amanecer de Christa Klages). Posteriormente con Las hermanas alemanas (1981), la directora se consolidó como referente del Nuevo Cine Alemán.

PREMIOS

1981: Festival de Venecia: León de Oro mejor película y FIPRESCI
1981: Premios David di Donatello: Mejor director extranjero. 2 nominaciones
1981: Premios del cine alemán: Mejor película y mejor actriz (Sukowa)
1981: Festival de Chicago: Hugo de Oro - Mejor película

FILMOGRAFÍA

2015 El mundo abandonado
2012 Hannah Arendt
2012 Mai per amore (mini serie de tv)
2010 Die Schwester (película para tv)
2009 Visión- La historia de Hildegard Von Bingen
2007 El lugar del crimen (serie de tv)
2006 Ich bin die Andere
2004 Die andere Frau (película para tv)
2003 Rosenstrasse
2000 Jahrestage (mini serie de tv)
1999 Dunkle Tage (película para tv)
1999 Mit fünfzig küssen Männer anders (película para tv)
1997 Winterkind (película para tv)
1995 La promesa, un amor, un muro, una esperanza
1993 Il lungo silenzio
1990 L'africana
1988 Amor y deseos
1988 Felix
1986 Rosa Luxemburg
1983 Locura de mujer
1981 Las hermanas alemanas
1979 Schwestern oder Die Balance des Glükcs
1978 Das zweite Erwachen der Christa Klages
1975 El honor perdido de Katharina Blum

ENTREVISTA A CLAUDIA PINTO

Directora de
"La distancia más larga"

"La distancia más larga nos habla de frente, y sin rodeos, de la vida y de la muerte. La distancia más larga es una historia de comienzos y finales, un cúmulo de encuentros y desencuentros que nos llevan desde la convulsa Caracas hasta la cima del Roraima, una de las formaciones geológicas más antiguas del planeta. La película nos lleva de viaje por las carreteras de Venezuela hasta adentrarnos en paisajes milenarios, mientras nos va narrando el viaje interior y de crecimiento de unos personajes que creen que huyen, pero que en realidad se están buscando. Solo acortando todas las distancias podrán respirar y reconducir sus vidas, y este es el verdadero viaje que nos interesa narrar. En definitiva, 'La distancia más larga' nos habla de la libertad que tenemos de elegir nuestro destino, de la fuerza de los lazos familiares, y de las segundas oportunidades", afirma la directora Pinto.

– Si no fuera por la intensidad del drama, la belleza de los paisajes podría llevar a pensar a alguien que lo que está viendo es un documental de la oficina de turismo de la Gran Sabana...

– "La distancia más larga" es una película de grandes paisajes, pero, sobre todo, de grandes conflictos y grandes momentos. No podría imaginarme esta película sin el drama. Y esta pregunta es muy tramposa, porque el paisaje es un protagonista más de esta historia. Los protagonistas son Martina, el niño y la sabana. Pero mi objetivo no era turístico, sino emocional.

– ¿Cómo es eso de tener durante diez años el sueño de hacer esta película y de serle absolutamente fiel a este proyecto durante tanto tiempo?

– Lo más bonito es que la película que estrenamos es la película que yo quería hacer. Es la mejor película que hemos podido hacer con las condiciones que hemos tenido. He sido fiel a lo que quería contar porque era algo muy fuerte y muy esencial y el tiempo no puede contra eso. Luchar por la vida y la esperanza es un valor que te acompaña durante diez, veinte o treinta años. Eso siempre estaba vivo y era el norte que me guiaba, a través de todos estos años.

– ¿Cuáles fueron los mayores obstáculos a la hora de sacar adelante el proyecto de "La distancia más larga"?

Uno de los grandes obstáculos es el paisaje, que a la vez puede ser una de las virtudes de la película. Cuando yo presentaba este proyecto, me veían mujer, joven y latinoamericana, y más de una vez me decían: "¿No puedes hacer una película más sencilla?". Porque rodar allí, en la Gran Sabana, es hermosísimo, pero nadie lo había hecho, porque es muy costoso y muy difícil. El lugar es a nueve horas por carretera del poblado más cercano. No hay absolutamente nada. Es el sexto parque natural más grande del mundo y la formación geológica más antigua del planeta, pero conseguir gasolina era un problema, lo mismo que comer, dormir o lavar la ropa. Tener un equipo de rodaje allí durante seis semanas fue una heroicidad, y se pudo hacer por la mística de trabajo del equipo. Lo que pasa es que es un proyecto que tiene mucha estrella. Logramos conquistar algunos corazones y esos mismos aliados fueron los que nos permitieron hacer la película cada vez más grande. Y ahí la tenemos.

– A través de esta película, usted, voluntaria o involuntariamente, pone a la gente a reflexionar sobre un tema tan polémico como es el del derecho a decidir sobre el fin de la vida...

– Yo soy de un país donde la vida es frágil. Venezuela es un país muy violento, con una tasa de inseguridad muy alta. Y vivo en España, un país en el cual el debate sobre la libertad de morir ha estado muy presente en los últimos años. Y yo quería hacer una película que se enmarcara entre esos dos tipos de muerte: una muerte violenta, una muerte elegida, y en medio, unos personajes que luchan por su vida, por sus sueños, con el mensaje de que nunca es tarde para tomar las riendas de la vida.

Si me lo preguntas a modo personal, yo creo que la libertad de elegir cómo queremos morir es un derecho fundamental que no podemos olvidar.

– ¿Cuál fue el mensaje que quiso dar sobre la familia?

– Esta es una película que nos habla sobre los encuentros y sobre los diferentes tipos de distancia. Y a veces hay una distancia con la familia que es sentir que estás cerca de alguien pero que en realidad estás lejos. Y esa distancia es muy dolorosa, porque, generalmente, la familia es la gente que uno más quiere. Y a mí me interesaba transmitir un mensaje de esperanza y decir que la vida es corta, que debemos seguir hacia adelante, que no hay tiempo que perder.

– ¿Quién la apoyó financieramente para la producción de la película?

– El Centro Nacional Autónomo de Cinematografía de Venezuela nos dio un aporte muy importante, y contamos también con el apoyo del ICAA, de España, del Fondo Iberoamericano de Ibermedia, y de Televisión de Cataluña. Pero es una película 80% venezolana y la mayor parte de la financiación viene de Venezuela.

– ¿El respaldo de la Televisión de Cataluña se debe al hecho de que la actriz protagonista es la catalana Carme Elías?

– Claro. Porque Carme es muy querida en Cataluña. Ella, desde "Camino" (trabajo con el que ganó un Goya), no había hecho una película. Carme le daba un sello de calidad al proyecto, un sello de confianza en la película.

– ¿De manera sutil y subliminal, ha buscado tocar en esta película temáticas relacionadas con la política?

– No, mi motivación no ha sido política, pero, sin duda, esta película habla de la libertad y del encuentro, y mi país ha pasado por una temporada en la cual ha estado dividido. Esta es una situación que ha durado gran parte de mi vida, desde que yo estaba muy joven, y me duele mucho ese desencuentro. Entonces, si tuviera una postura política, sería esa.

– ¿Cuáles son las maniobras de cámara en las cuales un camarógrafo suyo tiene que ser absolutamente experto?

– Tiene que tener sensibilidad para seguir emocionalmente el recorrido del actor. El foco tiene que ir con el personaje y con lo que el espectador quiere ver. Que sea tan poético y tan sutil como la película. Tiene que poder sentir lo que está delante de la cámara, saber ver.

– ¿Qué tanta investigación sociológica hubo de realizar, a la hora de desarrollar este proyecto?

– En las proyecciones, me han comentado que la película podría tener fines terapéuticos. Y yo creo que es curioso, porque yo, con esta película, lo que he hecho es hacerme muchas preguntas a mí misma. Y a lo mejor he terminado haciendo esas preguntas a otros, al público, y ese podría ser el valor de la película. Pero no he hecho una investigación demasiado amplia, sino que me he buscado a mí misma y he intentado escuchar y mirar a la gente que está a mi lado.

– En este momento, usted ha recibido miles de aplausos por esta película y los espectadores se han mostrado realmente conmovidos. Pero, ¿teme que, en unos años, este primer largometraje le parezca insuficiente?

No lo sé. Pero, ahora mismo, presento esta película con la frente muy en alto, estoy muy orgullosa de ella y pienso que es una película que es muy mía, pero que también es del equipo que me acompañó y es de cada una de las personas que la ven. Entonces, mi relación con la película es de mucha nobleza: no la juzgo y no creo que mi rol sea ese. Probablemente, si la veo dentro de treinta años, diré que habría sido mejor hacer esto o esto otro, pero talvez me diga: "Estabas más clara de lo que creías".

La entrevista está en:

http://nmnoticias.ca/109809/venezuela-triunfa-en-el-festival-des-films-du-monde-entrevista-a-claudia-pinto-directora-de-la-distancia-mas-larga/

Fragmentos de una ENTREVISTA A MARGARETHE VON TROTTA

I. 'SIN ESTADO'

TheBeliever: En muchas de tus películas [como en Hannah Arendt] las protagonistas son mujeres que tienen una visión internacional, que niegan la idea de patria. ¿Podría decirse que es porque tú misma niegas esa idea? Una directora alemana que decide grabar en países muy diferentes, vivir en París...

MargaretheVon Trotta: Viví también en Roma, diez años. Tal vez esto me viene de mi madre... ella nació en Moscú. Su familia vivió bajo el régimen zarista y, cuando llegó la Revolución, tuvieron que abandonar la ciudad porque eran de origen noble.

Para mí el "Von" que tengo en Von Trotta es solo un nombre, aunque signifique simbólicamente que viene de la aristocracia. Mi familia se convirtió en una familia pobre, se hicieron pasaportes falsos y mi madre se sintió "una persona sin estado" toda su vida. Cuando yo nací no tenía estado, igual que mi madre, y solamente tuve el pasaporte alemán cuando me casé. Así que sé lo que es ser una "sin estado", sé lo que es sentirse una extraña en tu entorno, en el lugar donde has nacido.

En cada viaje que he realizado, he necesitado un visado, cuando tenía dieciocho años, fui a Francia desde Düsseldorf a estudiar y tuve que pedir el visado de transición para cruzar Bélgica y luego obtener otro visado para Francia.

Los visados eran siempre caros y yo era una estudiante pobre. En una ocasión, no tenía dinero para pagar el visado de París a Düsseldorf, sólo tenía algo de cambio para el billete de tranvía, para llegar desde la estación de tren de Düsseldorf a casa de mi madre... y había un empleado muy estricto en el cruce con Bélgica que me dijo "¡Usted no tiene visado, así que fuera!" Era de noche, en un paso fronterizo oscuro, no había nada alrededor ... tuve que esperar hasta la mañana allí, y entonces hacer autostop de vuelta a París.

BLVR: ¿Esto fue en los años sesenta?

MVT: Sí. En la frontera, el guardia me decía: "malditos alemanes, los nazis, los que hicieron la guerra ..." Yo intentaba explicarle que yo no era alemana, que no tenía papeles alemanes, pero parecía no poder escucharme.

Volviendo a Hannah Arendt, ella fue una "sin estado" durante mucho tiempo. Puedo entender cómo se sentía al estar en Estados Unidos sin hablar el idioma. Quería poner los dos idiomas en la película: cuando hablan alemán entre los intelectuales alemanes, que tenían estos

debates tan sonoros, con un acento muy fuerte, y cuando ella hablaba en inglés, sonaba muy diferente porque tenía un acento alemán muy fuerte. Cuando escuchas a Thomas Mann hablar en inglés-él también había emigrado a América- suena terrible. Todos llegaron allí desde Europa después de haber aprendido griego, latín y francés pero nunca habían tenido ninguna razón para estudiar inglés. Tuvieron que aprenderlo muy rápidamente de adultos. Arendt, cuando se trasladó a los EE. UU, trabajó como aupair para aprender inglés. Su marido se negó a hablar el idioma. A medida que la guerra continuaba, se dieron cuenta de que estaban allí para quedarse.

(...)

II: ENTRE MUJERES

BLVR: Sus películas nos enseñan conversaciones de mujeres que no tienen que girar alrededor de un hombre.

MVT: Sí. Y me he dado cuenta de que los hombres todavía están algo enfadados en relación a esto, en relación a ver unas mujeres hablando de algo más que de esos hombres, de amor o de bebés.

BLVR: Pero también se muestran algunos de los lados más oscuros de cercanía entre dos mujeres. En Las hermanas Alemanas por ejemplo.

MVT: Las hermanas alemanas es una forma de mostrar los dos lados de mí misma, que son tan diferentes y están tan lejos el uno del otro, el de la lucha y otro lado que ofrece la sensibilidad, que se ofrece. . . Esto tenía que estar en dos personajes diferentes. Al final, el personaje principal,con un blog de notas, dice: "Tengo que ser Anna y María en una sola persona."

BLVR: Basas Las Hermanas alemanas en las largas conversaciones que tuviste con una de las hermanas en las que se basa la película.

MVT: Sí, con Christiane. Ella se convirtió en mi amiga. La conocí en el funeral de su hermana, Gudrun Ensslin, que era la conocida como terrorista. He añadido muchas cosas a la historia, pero esta era una de las diferencias básicas entre ellas. Viví en Alemania en los años cincuenta y era realmente este bleierneZeit- los años de plomo. Entendías inconscientemente que algo terrible había pasado y que no se podía hablar de ello. Ese manto gris sobre nosotros... sentíamos que había algo más que nuestros padres no nos decían, algo que no se nos enseñaba en la escuela. Empezó a cambiar en los sesenta. Lo mismo ocurría con los supervivientes de Israel. Ellos no querían hablar con sus hijos sobre el Holocausto: las víctimas no hablaban, los autores no hablaban. Los años cincuenta fue un tiempo de silencio.

BLVR: El Holocausto y el trauma son importantes en la película, aunque no es, obviamente, vanguardista.

MVT: Hay un momento en que el padre de las dos niñas muestra en su salón la película Night and Fog (Noche y niebla) de Alain Resnais.

BLVR: ¿Cuál es la segunda película que están viendo, ya de adultas?

MVT: Son imágenes documentales de la guerra en Vietnam. Están haciendo el vínculo entre lo que vieron de niñas, el recuerdo del Holocausto y las imágenes procedentes de Vietnam, gente ardiendo que corre por las calles...

La entrevista completa (en inglés) se puede encontrar en:

http://www.believermag.com/exclusives/?read=interview_vontrotta

Índice de realizadoras

Arobes María 30
Aronova Yulya 45
Blasco Violeta 25
Bruschtein Natalia 26
Calavia Vicky 31
Cardona Irene 34
Conversat Chaïtane 45
Font Patricia 35
Funes Belén 38
G. Fuentes Rut Angielina 37
García Ibáñez Julia 39
Gastón Marta 36
Ghaem Maghami Rokhsareh 18
Gilbert Eléonor 10
Giner Pérez Alba 30
Guerra María 41
Ishaq Sara 24
Katz Ana 15
Lag Chriss 19
Laurent Mélanie 11
López Germán 25
Madrid Sonia 41
Montell Judith 21
Montufo Montilla Purificación 30
Müller Camille 44
Napolitano Carlotta 25
Pérez de Eulate Esther 20
Pinto Claudia 8
Prat Judith 32
Quertain Aline 44
Robach Clémentine 45
Roze Sophie 44
Sáians Beatriz 22
Sánchez Angélica 25
Scharlatt Emmy 21
Solano Marta 40
Szkiladz Sylwia 44
Tulli Adele 27
Ullrich Marie 14
Vergonyós Marta 23
Von Trotta Margarethe 46
Werenfels Stina 13
Yadav Leena 12
Zegarra Claudia 25

Índice de títulos

Amigas íntimas 34
Anti-mulleres. Existir mal 22
Cabeza de orquídea 25
Café para llevar 35
Dora 13
El dragón y la música 44
El pájaro ballena 44
El tiempo suspendido 26
El zorro minúsculo 44
Empieza en ti 23
Espace 10
Excluídas del paraíso 20
In the image: Palestinian women capture the occupation 21
La distancia más larga 8
La manopla 45
La pequeña semilla 45
Las hermanas alemanas 46
Mi amiga del parque 15
Mi mamá es un avión 45
Mujeres de la mar 40
No et tiris, encara 36
Parched (La estación de las mujeres) 12
Parole de King 19
Píldoras por amor 31
Rebel menopause 27
Respire 11
Roboethics 37
Sara a la fuga 38
Sobrevivimos 30
Sonita 18
The Alley Cat 14
The Mulberry House (La casa de la Morera) 24
Tiene 30
Tú, siéntate 32
Una vez 41
Vida y Reflejo 39
& (LEIDO ET) 30

Agradecimientos

Almudena García
Amandine Reynaud
Amor de Primas
Amor Pérez
Ana Gutiérrez
Angel Herrero
Angel Lalinde
Arturo Sancho
Asun Gómez carnicero
Begoña Garrido
Bielas Salvajes
Budi Simbiosis
Busi Cortés
Carmen Romeo
Casa de la Mujer del Ayto. Zaragoza
Centro Capacitación Cinematográfica A. C. México
Colectivo de Mujeres Feministas Huesca
Conserjes Facultad Medicina
Consuelo Miqueo
Cristina Pablo
Chus Vía Láctea
Daniel Rabanaque
Desmontando a la Pili
Drac Màgic
E.L Noelia Marín
Elisa Sancho
Eva Vía Láctea
Fernando Alvarez
Festival MIC Género
Fundación El Tranvía
Gloria Alvarez
Grado Igualdad IES Avempace
Harinera ZGZ
Harsa
Inés Marco
Inocencia Torres
Institut Français
Instituto Goethe
Isabel Meléndez
Jorge Agustí
Julia Nada Más
La Butaca Roja
Laura García Alloza
Laure Vazquez
Leonor Silvestri
Maite Solanilla
Malrivart
Mari Carmen Navarro
María Torres Solanot
Maria Teresa Yago
Mariela Gómez
Marta Alonso
Martín Se
MHUEL
Pilar Serrano
Régine Illion
Sara Monerri
Socias del SIEM
Susana Blasco
Tere Gálvez y Baronesas
Toni Alarcón
TRAMA
Tramalena
Vera Benavente
Vera Galindo
Vicky Calavia
Víctor y Nacho Zinentiendo
WILPF

XIX MUESTRA INTERNACIONAL DE
CINE REALIZADO POR MUJERES

XIX MUESTRA INTERNACIONAL DE CINE REALIZADO POR MUJERES

Seminario Interdisciplinar de Estudios de la Mujer de la Universidad de Zaragoza
Facultad de Medicina, Edif. B, Domingo Miral, s/n. Zaragoza

siem@unizar.es • http://wzar.unizar.es/siem
muestracinemujereszgz@gmail.com • www.muestracinemujereszgz.org

Twitter: @zgzcinemujer Facebook: Muestra Cine Mujeres Zaragoza

Proyecciones:

CENTRO DE HISTORIAS, Plaza San Agustín, s/n. ZARAGOZA
LA HARINERA, Avda. San José, 201. ZARAGOZA

Organizan:

seminario interdisciplinar de estudios de la mujer
universidad de zaragoza

Odeonia

Colaboran:

tiama coordinadora de muestras y festivales de cine, vídeo y multimedia realizado por mujeres

INSTITUT FRANÇAIS

WILPF España

fundación El Tranvía

GOETHE INSTITUT

La Cicleria ZARAGOZA

La butaca roja

ZINE NTIEN DO

BIELAS SALVAJES

ESPACIO COLECTIVO Vía Láctea

Centro de Capacitación Cinematográfica, A.C.

Harinera ZGZ

MHUEL MOVIMIENTO HACIA UN ESTADO LAICO

Patrocinan:

GOBIERNO DE ARAGON

Zaragoza AYUNTAMIENTO